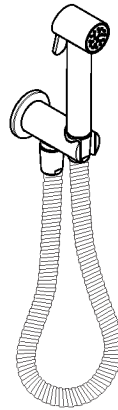
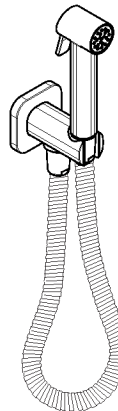


# AXOR

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 02 |
| EN / Instructions for use / Assembly instructions        | 03 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 03 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 04 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 04 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 05 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 05 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 06 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 06 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 07 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 07 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 08 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 08 |
| SV / Brugsanvisning / Monteringsanvisning                | 09 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 09 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 10 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 10 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 11 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 11 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 12 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 12 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 13 |
| NO / Brugsanvisning / Montasjeveiledning                 | 13 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 14 |
| JP / 取扱説明書 / 施工説明書                                       | 14 |
| UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | 15 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 15 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 16 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 17 |
| HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | 18 |



AXOR Bidette Showers 1jet round  
29240XX0



AXOR Bidette Showers 1jet softsquare  
29241XX0

INSTALLATION

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## TECHNISCHE DATEN

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:             | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                 | 1,6 MPa                    |
|                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- / Nicht eigensicher gegen Rückfließen
- / Nicht geeignet für Betrieb in Ländern mit gültiger EN 1717

## SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



WARTUNG (siehe Seite 23)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



MASSE (siehe Seite 19)



DURCHFLUSSDIAGRAMM  
(siehe Seite 19)



SERVICETEILE (siehe Seite 22)



REINIGUNG (siehe Seite 24)



BEDIENUNG (siehe Seite 21)

MONTAGE (siehe Seite 20) 

## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                 |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- / Sans protection intrinsèque contre le refoulement
- / Ne convient pas à l'utilisation dans les pays où la norme EN 1717 est en vigueur

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ENTRETIEN (voir pages 23)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



DIMENSIONS (voir pages 19)



DIAGRAMME DU DÉBIT  
(voir pages 19)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 22)



NETTOYAGE (voir pages 24)



INSTRUCTIONS DE SERVICE  
(voir pages 21)

MONTAGE (voir pages 20) 

## ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## TECHNICAL DATA

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa                 |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / The product is exclusively designed for drinking water!
- / Not intrinsically safe against backflow
- / Not suitable for operation in countries where EN 1717 is valid

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



**MAINTENANCE** (see page 23)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



**DIMENSIONS** (see page 19)



**FLOW DIAGRAM** (see page 19)



**SPARE PARTS** (see page 22)



**CLEANING** (see page 24)



**OPERATION** (see page 21)

## ⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## DATI TECNICI

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso:             | max. 1 MPa                 |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressione di prova:          | 1,6 MPa                    |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- / Non intrinsecamente sicuro contro il riflusso
- / Non adatta al funzionamento in paesi in cui è in vigore la norma EN 1717

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**MANUTENZIONE** (vedi pagg. 23)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



**INGOMBRI** (vedi pagg. 19)



**DIAGRAMMA FLUSSO**  
(vedi pagg. 19)



**PARTI DI RICAMBIO**  
(vedi pagg. 22)



**PULITURA** (vedi pagg. 24)



**PROCEDURA** (vedi pagg. 21)



## △ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## DATOS TÉCNICOS

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio:             | max. 1 MPa                 |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presión de prueba:               | 1,6 MPa                    |
|                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- / No es intrínsecamente seguro contra retroflujo
- / No adecuado para uso en países con EN 1717 válido

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético



MANTENIMIENTO (ver página 23)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



DIMENSIONES (ver página 19)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 19)



REPUESTOS (ver página 22)



LIMPIAR (ver página 24)



MANEJO (ver página 21)

## △ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max.       | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Getest bij:          | 1,6 MPa                    |
|                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- / Niet intrinsiek veilig tegen terugstromen
- / Niet geschikt voor werking in landen met geldige EN 1717

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



ONDERHOUD (zie blz. 23)

Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



MATEN (zie blz. 19)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 19)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 22)



REINIGEN (zie blz. 24)



BEDIENING (zie blz. 21)

## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrenseringsformål.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## TEKNISKE DATA

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Driftstryk:           | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:            | 1,6 MPa                    |
|                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
- / Pæren må kun udskiftes af producenten, eller en person med samme kvalifikationer
- / Ikke egensikker mod tilbagestrømning

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



SERVICE (se s. 23)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



MÅLENE (se s. 19)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 19)



RESERVEDELE (se s. 22)



RENGØRING (se s. 24)



BRUGSANVISNING (se s. 21)

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## DADOS TÉCNICOS

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:     | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:              | 1,6 MPa                    |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- / Não intrinsecamente seguro contra refluxo
- / Não adequado para funcionamento em países com a norma EN 1717 em vigor

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MANUTENÇÃO (ver página 23)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



MEDIDAS (ver página 19)



FLUXOGRAMA (ver página 19)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 22)



LIMPEZA (ver página 24)



FUNCIONAMENTO (ver página 21)

MONTERING (se s. 20)



MONTAGEM (ver página 20)



## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## DANE TECHNICZNE

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:          | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:           | 1,6 MPa                     |
|                             | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |

- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- / Nie samoistnie zabezpieczone przed przepływem wstecznym
- / Nie nadaje się do pracy w krajach, w których obowiązuje norma EN 1717

## OPIS SYMBOLU

-  Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!
-  **KONSERWACJA** (patrz strona 23)  
Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
-  **WYMIARY** (patrz strona 19)
-  **SCHEMAT PRZEPŁYWU** (patrz strona 19)
-  **CZĘŚCI SERWISOWE** (patrz strona 22)
-  **CZYSZCZENIE** (patrz strona 24)
-  **OBSŁUGA** (patrz strona 21)

MONTAŻ (patrz strona 20) 

## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:            | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:            | 1,6 MPa                    |
|                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- / Není zajištěno proti zpětnému toku
- / Není vhodné pro použití v zemích s platností EN 1717

## POPIS SYMBOLŮ

-  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
-  **ÚDRŽBA** (viz strana 23)  
U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
-  **ROZMĚRY** (viz strana 19)
-  **DIAGRAM PRŮTOKU** (viz strana 19)
-  **SERVISNÍ DÍLY** (viz strana 22)
-  **ČIŠTĚNÍ** (viz strana 24)
-  **OVLÁDÁNÍ** (viz strana 21)

MONTÁŽ (viz strana 20) 

## △ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

△ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

△ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:            | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:               | 1,6 MPa                    |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- / Bez vnútorného zabezpečenia proti spätnému toku
- / Nevhodné na prevádzku v krajinách s platnou normou EN 1717

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ÚDRŽBA (viď strana 23)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



ROZMERY (viď strana 19)



DIAGRAM PRIETOKU  
(viď strana 19)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 22)



ČISTENIE (viď strana 24)



OBSLUHA (viď strana 21)

## △ 安全技巧

△ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。

△ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用。

## 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

## 技术参数

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 工作压力:   | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压力: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:   | 1,6 MPa                    |
|         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / 该产品专为饮用水设计!
- / 对回流不具有本质安全性
- / 不适合在具有有效的 EN1717 标准的国家地区运行

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



保养 (参见第 23)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次)。



大小 (参见第 19)



流量示意图 (参见第 19)



备用零件 (参见第 22)



清洗 (参见第 24)



操作 (参见第 21)

## ▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▲ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ▲ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давление: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!
- / Не является искробезопасным против обратного потока
- / Не подходит для эксплуатации в странах с действующим стандартом EN 1717

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** (см. стр. 23)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

**РАЗМЕРЫ** (см. стр. 19)



**СХЕМА ПОТОКА** (см. стр. 19)



**КОМПЛЕКТ** (см. стр. 22)



**ОЧИСТКА** (см. стр. 24)



**ЭКСПЛУАТАЦИЯ** (см. стр. 21)



**МОНТАЖ** (см. стр. 20)



## ▲ TURVALLISUUSOHJEET

- ▲ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ▲ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pinta- vaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine: maks. 1 МПа  
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 МПа  
 Koestuspaine: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- / Ei estä itsestään paluuvirtausta
- / Ei sovellu käyttöön maissa, joissa on voimassa EN 1717

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!



**HUOLTO** (katso sivu 23)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



**MITAT** (katso sivu 19)



**VIRTAUSDIAGRAMMI**  
 (katso sivu 19)



**VARAOSAT** (katso sivu 22)



**PUHDISTUS** (katso sivu 24)



**KÄYTTÖ** (katso sivu 21)

**ASENNUS** (katso sivu 20)



## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## TEKNISKA DATA

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Drifttryck:              | max. 1 MPa                 |
| Rek. drifttryck:         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa                    |
|                          | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- / Inte egensäker mot backflöde
- / Ej lämplig för drift i länder med giltigt EN 1717

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

### SKÖTSEL (se sidan 23)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



### MÅTTEN (se sidan 19)



### FLÖDESSCHEMA (se sidan 19)



### RESERVDELAR (se sidan 22)



### RENGÖRING (se sidan 24)



### HANTERING (se sidan 21)

## ⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminyje turi būti naudojamos tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistos transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## TECHNINIAI DUOMENYS

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| Darbinis slėgis:        | ne daugiau kaip 1 MPa       |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Bandomasis slėgis:      | 1,6 MPa                     |
|                         | (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |

- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
- / Neapsaugota nuo atbulinio tekėjimo
- / Nepritaikyta naudoti šalyse, kuriose galioja standartas EN 1717

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



### TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 23)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



### IŠMATAVIMAI (žr. psl. 19)



### PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 19)



### ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 22)



### VALYMAS (žr. psl. 24)



### EKSPLOATACIJA (žr. psl. 21)



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## TEHNIČKI PODATCI

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa                 |
| Preporučeni tlak:       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni tlak:            | 1,6 MPa                    |
|                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
- / Bez samozaštite od povratnog toka
- / Nije prikladno za rad u državama u kojima se primjenjuje EN 1717

## OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!
-  ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 23)  
Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
-  MJERE (pogledaj stranicu 19)
-  DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 19)
-  REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 22)
-  ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 24)
-  UPOTREBA (pogledaj stranicu 21)

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 20) 

## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## DATE TEHNICE

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Presiune de funcționare:             | max. 1 MPa                 |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presiune de verificare:              | 1,6 MPa                    |
|                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- / Nu este sigur împotriva fluxului invers
- / Nu este potrivit pentru utilizare în țări cu EN 1717 valabil

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR

-  Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!
-  ÎNTREȚINERE (vezi pag. 23)  
Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
-  DIMENSIUNI (vezi pag. 19)
-  DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 19)
-  PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 22)
-  CURĂȚARE (vezi pag. 24)
-  UTILIZARE (vezi pag. 21)

MONTARE (vezi pag. 20) 

## ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεσης και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!
- / Χωρίς εγγενή ασφάλεια έναντι επανάρροιας
- / Δεν ενδείκνυται για λειτουργία σε χώρες με έγκυρο EN 1717

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 23)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 19)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 19)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 22)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 24)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 21)

## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevatelj je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak: maks. 1 MPa  
 Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Preskusni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- / Ni lastno varno pred povratnim tokom
- / Ni primerno za delovanje v državah z veljavnim EN 1717

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



VZDRŽEVANJE (glejte stran 23)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



MERE (glejte stran 19)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 19)



REZERVNI DELI (glejte stran 22)



ČISTIČENJE (glejte stran 24)



UPRAVLJANJE (glejte stran 21)



## △ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahügieeniseesmärkidel.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## TEHNILISED ANDMED

|                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| Töörõhk           | maks. 1 MPa                  |
| Soovitav töörõhk: | 0,1 - 0,5 MPa                |
| Kontrollsurve:    | 1,6 MPa                      |
|                   | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |

- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks
- / Ei ole tagasivoolu vastu ohutu
- / Ei sobi kasutamiseks riikides, kus kehtib EN 1717

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil

### HOOLDUS (vt lk 23)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

### MÕÕTUDE (vt lk 19)



### LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 19)



### VARUOSAD (vt lk 22)



### PUHASTAMINE (vt lk 24)



### KASUTAMINE (vt lk 21)

## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## TEHNISKIE DATI

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Darba spiediens:             | maks. 1 MPa                |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pārbaudes spiediens:         | 1,6 MPa                    |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim
- / Bez aizsardzības pret pretplūsmu
- / Nav piemērots izmantošanai valstīs, kur spēkā ir standarts EN 1717

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi

### APKOPE (skat. lpp. 23)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



### IZMĒRUS (skat. lpp. 19)



### CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 19)



### REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 22)



### TĪRĪŠANA (skat. lpp. 24)



### LIETOŠANA (skat. lpp. 21)



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## TEHNIČKI PODACI

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:             | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:            | 1,6 MPa                    |
|                             | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu
- / Bez samozaštite od povratnog toka
- / Nije prikladno za rad u zemljama u kojima se primenjuje EN 1717

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



### ODRŽAVANJE (vidi stranu 23)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



### MERE (vidi stranu 19)



### DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 19)



### REZERVNI DELOVI (vidi stranu 22)



### ČIŠĆENJE (vidi stranu 24)



### UKOVLANJE (vidi stranu 21)

## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## TEKNISKE DATA

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Driftstrykk           | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk            | 1,6 MPa                    |
|                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- / Ikke sikker mot tilbakestrømming
- / Ikke egnet for bruk i land med gyldig EN 1717

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



### VEDLIKEHOLD (se side 23)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



### MÅL (se side 19)



### GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 19)



### SERVICEDELER (se side 22)



### RENGJØRING (se side 24)



### BETJENING (se side 21)

## △ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане:                | макс. 1 МПа                |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Контролно налягане:              | 1,6 МПа                    |
|                                  | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |

- / Продуктът е разработен само за питейна вода!
- / Не е обезопасен срещу обратно протичане
- / Не е подходящ за експлоатация в държави с действащ EN 1717

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

-  Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!
-  ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 23)  
Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
-  РАЗМЕРИ (вижте стр. 19)
-  ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 19)
-  СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 22)
-  ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 24)
-  ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 21)



## △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.
- △ この製品は, 体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください.

## 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.
- / 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.

## 技術資料

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 使用圧力:   | 最大 1 МПа                   |
| 推奨使用水圧: | 0,1 - 0,5 МПа              |
| 耐圧試験圧力: | 1,6 МПа                    |
|         | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |

- / この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!
- / 逆流に対しては本質安全ではありません
- / 規格EN 1717適用適用国での運用には適しません

## アイコンの説明

-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください!
-  メンテナンス (次のページを参照 23)  
逆止弁は, EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください).
-  寸法 (次のページを参照 19)
-  流量曲線図 (次のページを参照 19)
-  スペアパーツ (次のページを参照 22)
-  お手入れ方法 (次のページを参照 24)
-  使用方法 (次のページを参照 21)



## ⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, проміти та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Робочий тиск:                | макс. 1 МПа                |
| Рекомендований робочий тиск: | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Випробувальний тиск:         | 1,6 МПа                    |
|                              | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |

- / Продукт призначений виключно для питної води!
- / Без захисту від зворотного потоку
- / Не придатно для використання в країнах, де чинна EN 1717

## ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ  
(дивіться сторінку 23)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 19)



ДІАГРАМА ПОТОКУ  
(дивіться сторінку 19)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 22)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 24)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 21)

## ⚠ تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

## تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

|                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| ضغط التشغيل:           | الحد الأقصى 1 ميجاباسكال          |
| ضغط التشغيل الموصى به: | 0,1 - 0,5 ميجاباسكال              |
| ضغط الاختبار:          | 1,6 ميجاباسكال                    |
|                        | (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI) |

- / المنتج مخصص فقط لماء الشرب
- / ليس من خصائصه مقاومة التدفق الرجعي
- / ليس مناسباً للتشغيل في الدول ذات المواصفة السارية EN 1717

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

الصيانة (راجع صفحة 23) 

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل). أبعاد (راجع صفحة 19)

رسم للصرف (راجع صفحة 19) 

قطع الغيار (راجع صفحة 22) 

التنظيف (راجع صفحة 24) 

التشغيل (راجع صفحة 21) 

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 20) 

التركيب (راجع صفحة 20) 

**⚠ GÜVENLİK UYARILARI**

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

**TEKNİK BİLGİLER**

İşletme basıncı: azami 1 MPa  
 Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa  
 Kontrol basıncı: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır
- / Geri akış için kendinden emniyetli değildir
- / Geçerli EN 1717 standardı olan ülkelerde işletilmek için uygun değildir

**SİMGE AÇIKLAMASI**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**BAKIM** (bakınız sayfa 23)  
 EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



**ÖLÇÜLERİ** (bakınız sayfa 19)



**AKIŞ DİYAGRAMI** (bakınız sayfa 19)



**YEDEK PARÇALAR** (bakınız sayfa 22)



**TEMİZLEME** (bakınız sayfa 24)



**KULLANIMI** (bakınız sayfa 21)

**GARANTİ BELGESİ****ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
 Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
 Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
 Telefonu: (0-212) 273 07 30  
 Faks: (0-212) 273 07 40  
 web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**MALİN**

Markası: Hansgrohe  
 Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
 Garanti Süresi: 2 YIL  
 Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

**GENEL MÜDÜR**  
**ALBERT EMLEK**

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás: max. 1 MPa  
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa  
Nyomáspróba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- / Visszafolyás ellen önmagában nem biztosított
- / Nem alkalmazható olyan országokban, melyeket az EN 1717 szabvány kockázatosnak sorol be.

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 23)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



MÉRETET (lásd a oldalon 19)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAM  
(lásd a oldalon 19)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 22)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 24)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 21)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.

- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszaka) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- / A csaptelepek perlatorát javasolt havonta vízkőteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlator működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



### ⚠ הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

### הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

### נתונים טכניים

לחץ הפעלה: MPa 1 מקסימום

לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,5 - 0,1

לחץ בדיקה: MPa 1,6

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

/ המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

/ ללא אבטחה עצמית נגד זרימה חזרה.

/ לא מתאים להפעלה במדינות בעלות תקן EN 1717 תקף

### תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



**תחזוקה** (ראה עמוד 23)

יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

**מידות** (ראה עמוד 19)



**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 19)



**חלקי חילוף** (ראה עמוד 22)



**ניקוי** (ראה עמוד 24)



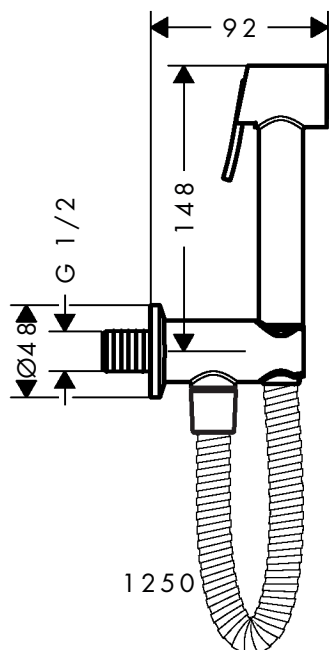
**הפעלה** (ראה עמוד 21)



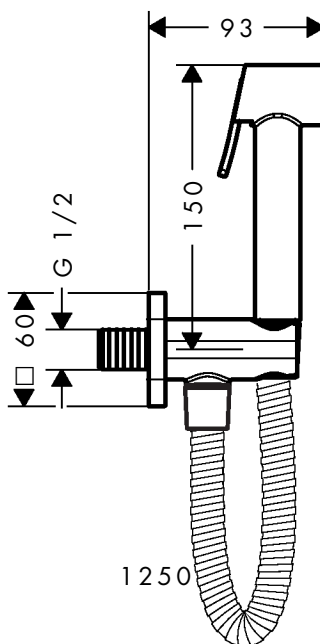
**הרכבה** (ראה עמוד 20)



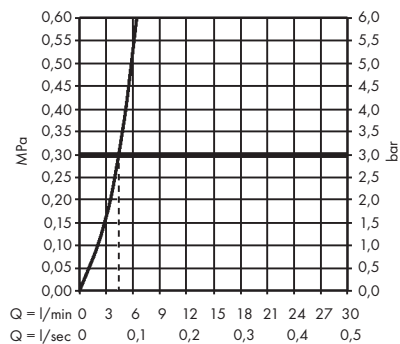
AXOR Bidette Showers 1jet round  
29240XX0



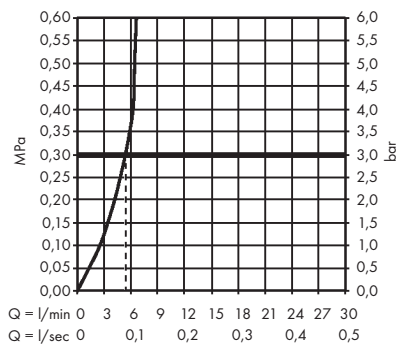
AXOR Bidette Showers 1jet softsquare  
29241XX0

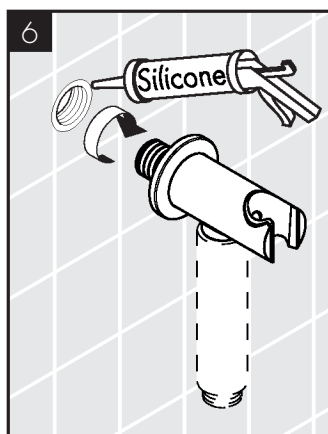
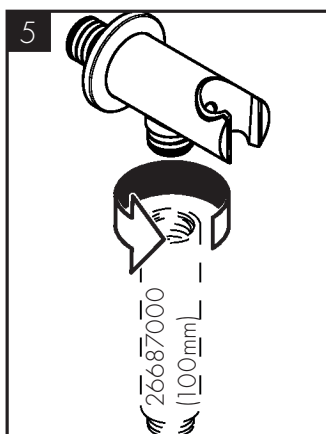
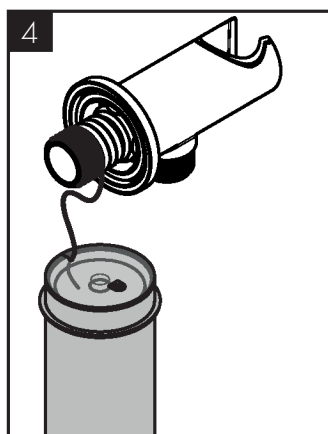
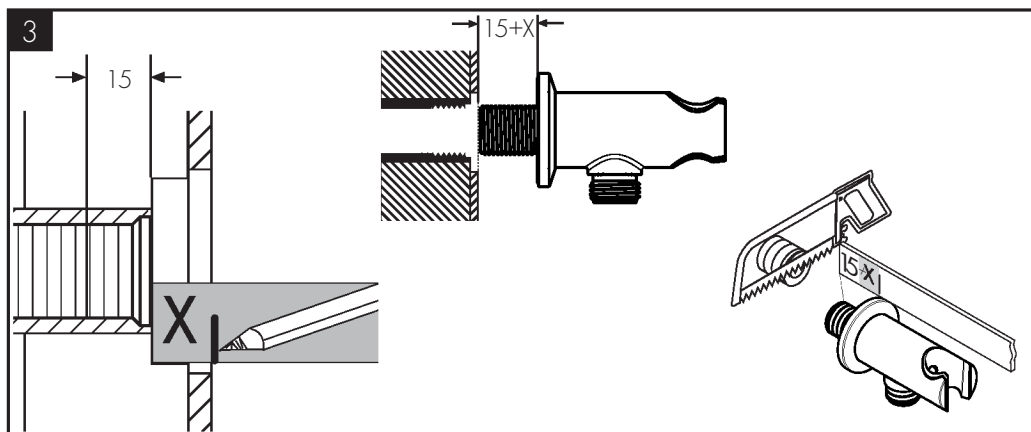
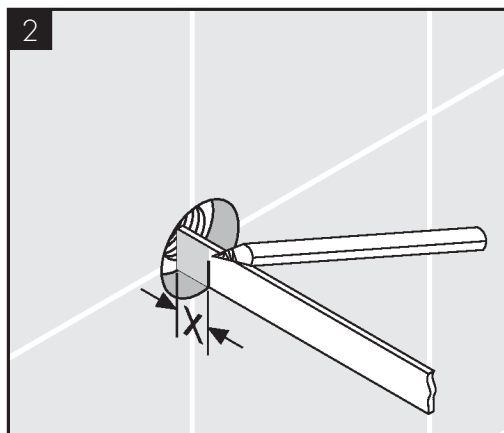
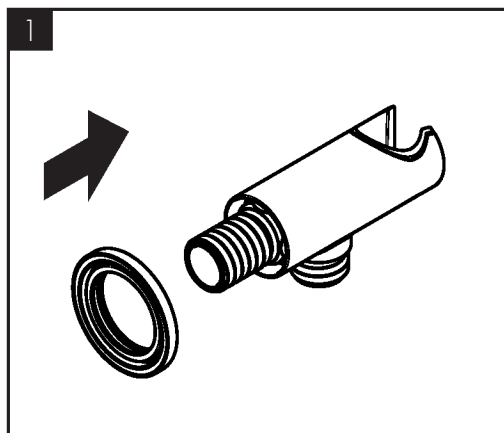


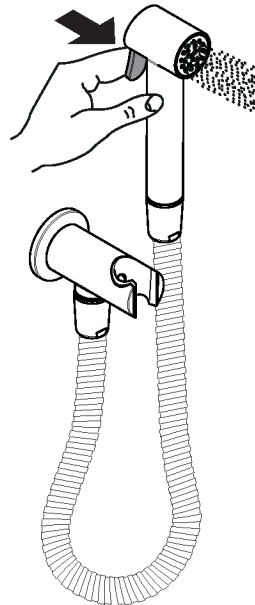
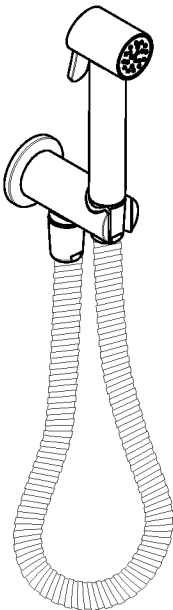
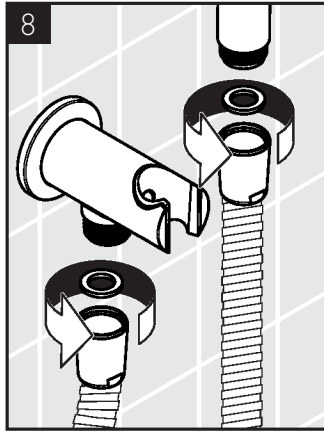
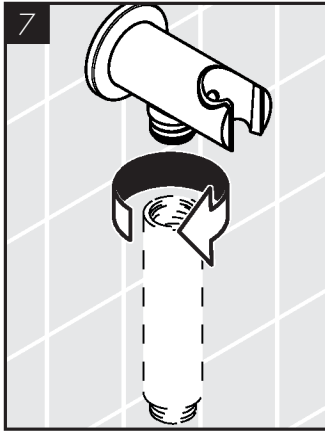
AXOR Bidette Showers 1jet round  
29240XX0



AXOR Bidette Showers 1jet softsquare  
29241XX0









XX= Farbcodierung/Couleurs/Colors/Trattamento/Acabados/Kleuren/Overflade/Acabamentos/Kody kolorów/  
Kód povrchové úpravy/Farebné označenie/颜色代码/Цветная кодировка/Värikoodaus/Färgkodning/  
Spalvos/Boje/Coduri de culori/Χρώματα/Barve/Värvid/Krāsū kodī/Oznake boja/Fargekode/  
Цветово кодирание/仕上り色/كولور/الألوان/Renkler/Színkódolás/צבעים

00 = Chrome Plated

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black

67 = Matt Black

70 = Matt White

80 = Stainless Steel Optic

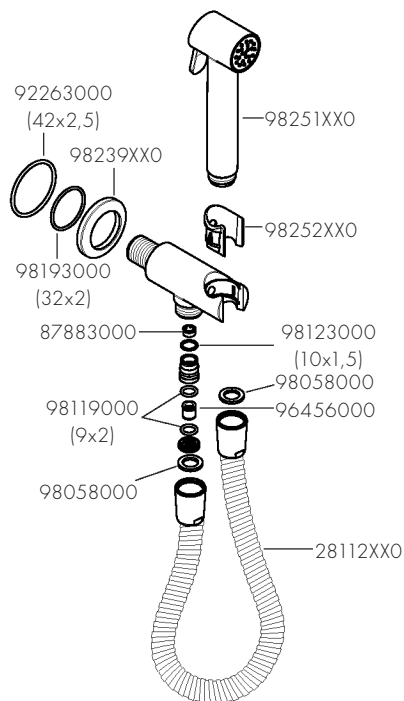
82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

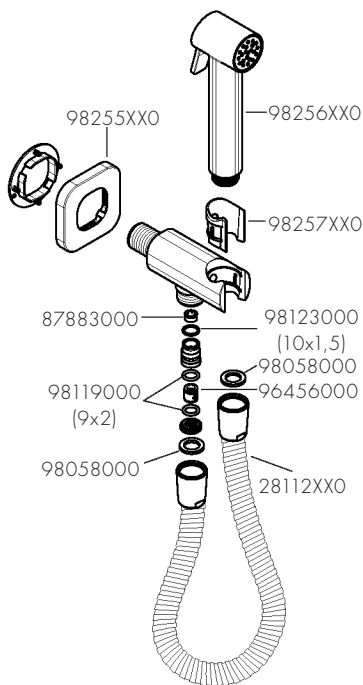
# AXOR Bidette Showers 1jet round

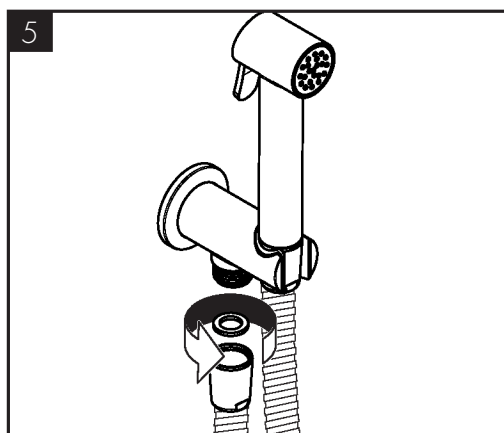
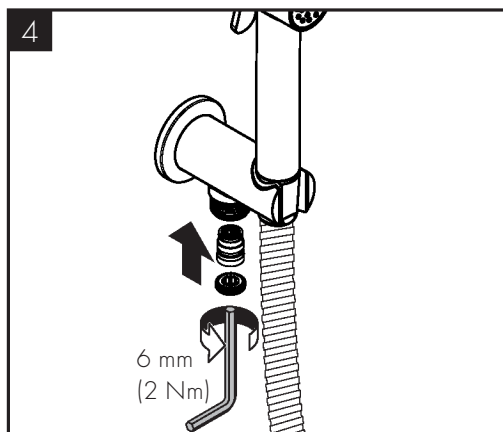
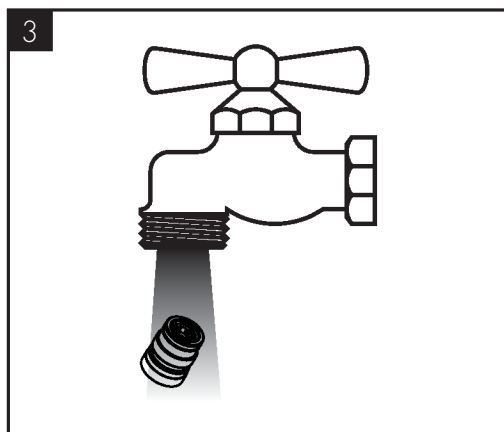
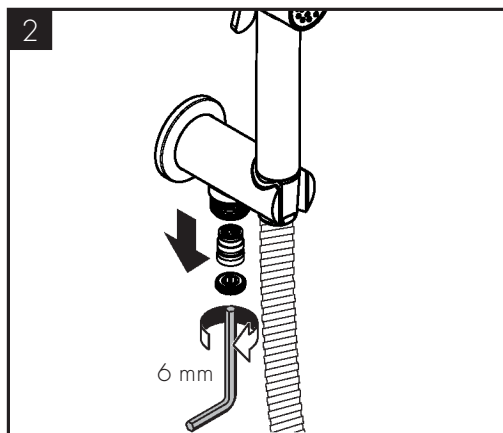
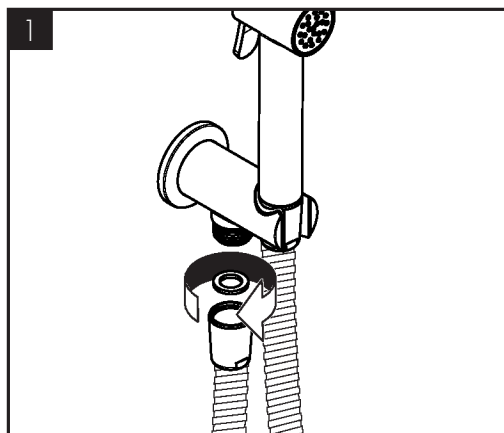
29240XX0



# AXOR Bidette Showers 1jet softsquare

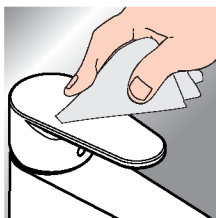
29241XX0





# AXOR

[www.axor-design.com/cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



\*[www.hansgrohe.com/warranty](http://www.hansgrohe.com/warranty)



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR / Recommandation pour le nettoyage /  
Garanties / Contact

EN / Cleaning recommendation / Warranty /  
Contact

IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia /  
Contatto

ES / Recomendaciones para la limpieza /  
Garantía / Contacto

NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie /  
Contact

DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt

PT / Recomendações de limpeza / Garantia /  
Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji /  
Gwarancja / Kontakt

CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt

SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触

RU / Рекомендации по очистке / Гарантия /  
Контакты

FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti /  
Kontakt

LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

RO / Recomandări pentru curățare / Garanție /  
Contact

EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET / Puhastussuositused / Garantii / Kontakt

LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

BG / Препоръка за почистване / Гаранция /  
Контакт

JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт

AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال

TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas

HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

Axor / Hansgrohe SE

Auestraße 5-9

77761 Schiltach

Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)

[axor-design.com](http://axor-design.com)

04/2025  
9.01731.01